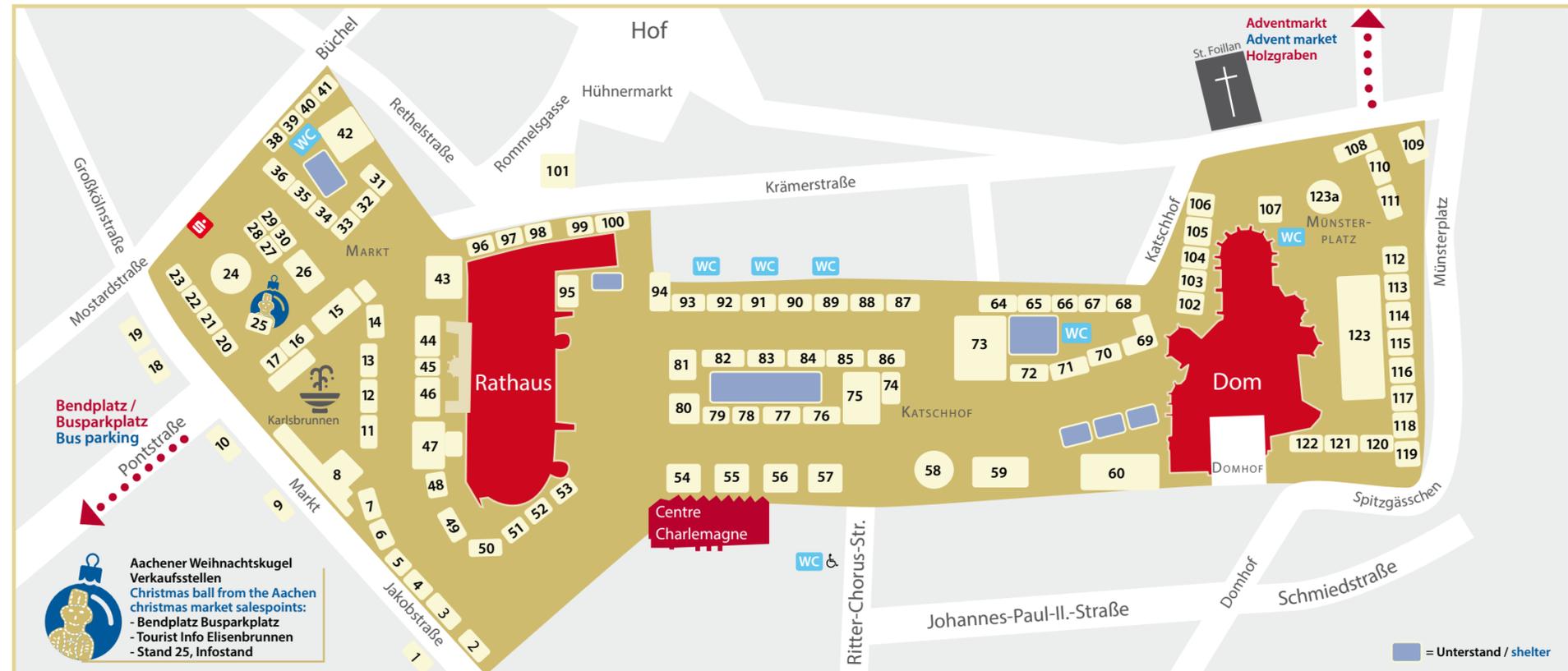


Wo ist was auf dem Weihnachtsmarkt? What can be found where at the Christmas market?



Aachener Printen und Weihnachtsleckereien Printen from Aachen and Christmas delicacies	67 Schaumküsse Foam kisses Schaumkuss-Manufaktur	73 Loosen's Ardennengrill Snack bar Peter Loosen	10 Getränke Drinks Goldener Schwan	8 Delikatessen, Weine, Champagner Delicacies, wines, champagne Dom catering & events DPB Eventmanagement	88 Gewürze, Kräuter, Tees & Zubehör Spices, herbs, teas & equipment Becker
14 Mandelbrennerei Roasted almonds FLAIK	71 Printen Drouven Printen	75 Vegetarischer Imbiss Vegetarian snack bar Franziska Loosen	18 Getränke Drinks Mark 43	23 Monschauer Senf Mustard from Monschau Breumo	94 Nougat Spezialitäten aus Frankreich Nougat specialties from France La Maison de Nougat Bio SARL
17 Marzipan, Konfitüre, Nuß-Nougat-Creme Jam, nut nougat cream Zentis	80 Mandelbrennerei Roasted almonds Fiebus	81 Imbiss Snack bar Fuhrmann	42 Getränke Drinks Wolke 7 N&H Event	65 Liköre, Rum, Gin & Essig-spezialitäten Liqueurs, rum, gin & vinegar specialties Wajos Olio Aceto & more Bijsmans	99 Kerzen, Duftartikel, Räucherfiguren, Naturkosmetik, Salzlampen, Candles, scented articles, incense figures, natural cosmetics, salt lamps Kerzen & Duftwerkstatt Spahr
26 Printenhaus Printen house Nobis Printen	117 Kekse, Stollen, Stollenkonfekt Biscuits, stollen, stollen confectionery Bäckerei Drouven	101 Hexenhof am Apfelbaum Hexenhof	43 Getränke Drinks Postwagen-Treff Restaurant Ratskeller	66 Delikatessen aus Frankreich und der Bretagne Delicacies from France and Brittany PF France/Petit Coin de France	113 Keramikreiben Ceramic graters Carbon Clouds
29 Lakritz-Süßwaren Liquorice confectionery Lasse Lakrits	Imbiss & Snacks / Snack bars	107 Imbiss Snack bar Hexenhof	60 Getränke Drinks Öcher-Glühweintreff M. Schmitz	68 Bio-Eierliköre Organic eggnog Lange & Rebsch Group	119 Glaskugeln Glass spheres Caspar Fashion
44 Printen Henry Lambertz	13 Teigwaren Baked goods Pausenbrot	109 Hanswurst Weihnachtshäuschen Hanswurst Christmas house Hanswurst	95 Getränke Drinks Goldkäfig Eisenbrunnen Gastronomie	70 Aachener Domliqueur Aachen cathedral liqueur N & H Event	
45 Maronen Chestnuts Kohnen	15 Haxenhaus Offermanns	Getränke / Drinks	1 Getränke Drinks Karls Wirtshaus		
54 Printen Printenbäckerei Klein	47 Waffelbäckerei Waffle bakery Fiebus	1 Getränke Drinks Gin, Cocktails Gin, Cocktails Öcher Wörter	2 Gin, Cocktails Gin, Cocktails Zum goldenen Einhorn		
64 Maronen Chestnuts Kohnen	49 Suppen, Eintopfgerichte, Hot-Dogs, Pizzen Soups, stews, hot dogs, pizzas Mobile Gastronomie Jens Braun	9 Getränke Drinks Zum goldenen Einhorn	6 Obstbrennerei, Spirituosen Fruit distillery, spirits Franz Wild		

Weihnachtsdeko / Christmas decorations	Textilien & Lederartikel / Textile and leather items
20 Krippen & -zubehör Cribs and crib accessories Conzen	7 Mützen, Schals, Hüte, Handschuhe Caps, scarves, hats, gloves ARLT
30 Weihnachtliche Accessoires & Geschenke Christmas accessories & gifts Grimm	11 Handgearbeitete Naturlederwaren und Lammfellartikel, Silberschmuck Handmade natural leather goods and lambskin articles, silver jewellery Kutsch & Telge
35 Weihnachtliche Dekorationen Christmas decorations Klocke	21 Stetson Kopfbedeckungen, Handschuhe, Accessoires Stetson headgear, gloves, accessories Leder 1884 Schuster
46 Weihnachtssterne Christmas stars just stars	52 Strickwaren aus Alpakawolle Alpaca wool knitwear Lanalpaka
48 Weihnachtsschmuck Christmas ornaments Glanz & Gloria	56 Textilien Textiles YUCCA Design Luhn
59 Weihnachtsschmuck Christmas ornaments Käthe Wohlfahrt KG	76 Wollschals, Schultertücher, Winteraccessoires Wool scarves, shawls, winter accessories Shawlwala
74 Weihnachtssterne, Lampions & Lichterketten Christmas stars, lanterns & fairy lights Winkelmann & Wolf	79 Wollprodukte aus der Mongolei Wool products from Mongolia steppenstrolch
Kunsthandwerk / Arts and crafts	85 Handgefertigte Filz- und Wollprodukte Handmade felt and wool products Müller
34 Taschen aus ausgerichteten Basketballen Bags made from former basketballs Bal Designs	86 Spitze & Klöppelzubehör Lace & lace-making equipment Blinken
41 Art & Accessoires Silvermoon	91 Lederwaren, Schals, Mützen & Strickwaren Leather goods, scarves, hats & knitwear Atelier Pfeiffer
77 Gewürzfloristik Spice floristry TROWA Ludger Wallrad	100 Lederwaren Leather goods Drudo Lederwaren
83 Kunsthandwerk Crafts Lebenshilfe Aachen Werkstätte & Service	118 Textilien & Strickwaren Textiles & knitwear Prince Schals
106 Kunsthandwerk, Windlichter & Kerzen Crafts, lanterns & candles Casa Millefiori	Geschenk- & Dekoartikel, Spielwaren Gifts, decorations, toys
Keramik-, Glas-, Holzartikel / Ceramic, glass and wooden products	3 Zirbenkissen, Dinkelkissen & mehr Stone pine pillows, spelled pillows & more Alpenzauber
4 Holzbrandartikel Wood branding articles Warrimont	16 Holzspielzeuge Wooden toys Logoplay Holzspiele
5 Olivenholzartikel Olive wood articles Mejri	27 Backsachen, Ausstechformen Baked goods, cookie cutters Grimm
12 Handgefertigte Holzartikel Handmade wooden articles Holzkunst Peters	28 Grußkarten Greeting cards UNICEF
31 Keramik-Lichthäuser Ceramic light houses Kaaz	32 Fair-Trade-Warensortiment, Produkte aus Deutschland Fair trade goods, products from Germany YUCCA Design Luhn
53 Bastelkarten aus Holz und recycelter Baumwolle, Brillenetuis, Kerzlein Craft cards made of wood and recycled cotton, glasses cases, candles formes Berlin	39 Wärmende Kuschteliere Warming cuddly toys Greenlife Value Stürmann
78 Keramikprodukte Ceramics keramik einzigartig	40 UGEARS Mechanische Holzmodelle UGEARS Mechanical models Ligna Arts
90 Gravuren in Glas und Porzellan Glass and porcelain engraving Stürmann	50 Kerzen, Duftartikel, Räucherfiguren, Naturkosmetik, Salzlampen, Candles, scented articles, incense figures, natural cosmetics, salt lamps Kerzen & Duftwerkstatt Spahr
97 Kunsthandwerkliche Holzprodukte Handcrafted wooden products Olivenholz Marx	
113 Keramikreiben Ceramic graters Carbon Clouds	
119 Glaskugeln Glass spheres Caspar Fashion	

Adventsmarkt Advent market Holzgraben



Adventsmarkt Advent market Kugelbrunnen



Mit Feuer zu strafen! / To punish with fire!

Hexenwerk und Teufelsbund > 04.11.2023 – 25.02.2024

Die Ausstellung „Mit Feuer zu strafen! Hexenwerk und Teufelsbund im Aachener Raum“ beleuchtet anhand von rund 160 Exponaten, darunter originale Druckschriften von Befürwortern und Gegnern der Hexenprozesse, Gemälde, Ausschnitte aus Film und Musik, Fotografien sowie Repliken von Folterinstrumenten, die Hintergründe der Hexenverfolgungen seit ihren Ursprüngen im Spätmittelalter und der Frühen Neuzeit und will den Opfern ein Gesicht geben.

Centre Charlemagne
Neues Stadtmuseum Aachen
Katschhof 1, 52062 Aachen
info@centre-charlemagne.eu
www.centre-charlemagne.eu

Öffnungszeiten:
Di. - So. 10:00 - 18:00 Uhr

Witchcraft and the devil's alliance > 04/10/2023 – 25/02/2024

The exhibition „To punish with fire! Witchcraft and the devil's league in the area of Aachen“ uses around 160 exhibits, including original printed matter from supporters and opponents of the witch trials, paintings, excerpts from film and music, photographs and replicas of torture instruments, to shed light on the background of the witch hunts since their origins in the late Middle Ages and early times Modern times and wants a face for the victims.

Centre Charlemagne
New Aachen City Museum
Katschhof 1, 52062 Aachen
info@centre-charlemagne.eu
www.centre-charlemagne.eu

Opening hours:
Tue - Sun 10 a.m. - 6 p.m.

50. Aachener Weihnachtsmarkt



24.11. – 23.12.23

Lasst auf Aachen
MAC-Aachener und Aktive/innen e.V.

Öffnungszeiten
Opening times

24.11. - 23.12.2023,
täglich von 11 - 21 Uhr

Sonntag, 26.11.: 18 - 21 Uhr
Samstag, 16.12.: 11 - 22 Uhr
Sonntag, 23.12.: 11 - 20 Uhr

24/11 - 23/12/2023,
daily 11 a.m. - 9 p.m.

Sun, 26/11.: 6 p.m. - 9 p.m.
Sat, 16/12.: 11 a.m. - 10 p.m.
Sun, 23/12.: 11 a.m. - 8 p.m.



verkaufsoffener Sonntag:
03.12., 13 - 18 Uhr
langer Weihnachtsmarkt:
16.12., 11 - 22 Uhr

Sunday opening:
03.12., 1 p.m. - 6 p.m.
long christmas market:
16.12., 11 a.m. - 10 p.m.

Stimmungsvolle Atmosphäre
Über 120 Händler, Handwerker, Künstler und Gastronomen bieten eine Reise für alle Sinne: festlicher Glanz im Weihnachtsschmuck, Düfte von Glühwein, Kerzen und Printen, festliche Musik und Handwerkliches aus den traditionellen Werkstätten.

A festive atmosphere
The Aachen Christmas market is a feast for the senses – more than 120 traders, artisans, artists and restaurateurs offer their products surrounded by the festive glitter of the city's Christmas decorations. Enjoy this event with its scents of mulled wine, candles and „Aachener Printen“, festive music and arts and crafts products from traditional workshops.

#aachenerweihnachtsmarkt
www.aachenweihnachtsmarkt.de
www.aachenweihnachtsmarkt.de/en



Veranstalter **Organizer**
MAC • Theaterstraße 65 • 52062 Aachen
Tel.: 02 41/93 68 89 49 • Fax: 02 41/2 99 06
info@mac-aachen.de • www.mac-aachen.de



Rahmenprogramm
Program

24.11., 18:00 Uhr
Offizielle Eröffnung des 50. Aachener Weihnachtsmarkts auf der hinteren Rathaustreppe

ab 24.11. jeden Freitag, 18:30 bis 18:45 Uhr
Die Privatkapelle Neuss spielt von der Empore des Aachener Doms

25.11., jeden Samstag, 18:00 bis 18:30 Uhr
Die Turmbläser (Blasorchester Aachen-Haaren 1982 e.V.) spielen von der Empore des Rathauses

25.11., 2.12. und 9.12.23, 14:00 bis 16:00 Uhr
Museumsdetektive: Familienworkshop „Auf ins Mittelalter“ im Centre Charlemagne

27.11., 04.12., 11.12., 18.12., 16:00 bis 17:00 Uhr
Domsingschule – offenes Adventssingen für junge und junggebliebene Menschen

16. und 17.12., 12:00, 13:00, 15:00 und 16:30 Uhr
Die Musiekkapelle HOEZO aus den Niederlanden, hintere Rathaustreppe

18/11, 6:00 p.m.
Official opening of the 50th Aachen Christmas Market on the back stairs of the town hall

from 24/11 every friday 6:30 p.m. - 6:45 p.m.
The Neuss private band plays from the gallery of Aachen Cathedral

from 25/11 every saturday 6:00 p.m. - 6:30 p.m.
The tower brass (Blasorchester Aachen-Haaren 1982 e.V.) plays from the gallery of the town hall

25/11, 2/12 and 9/12, 2:00 p.m. - 4:00 p.m.
Museum Detectives: Family workshop "Off to the Middle Ages" in the museum Centre Charlemagne

27/11, 4/12, 11/12, 18/12, 4:00 p.m. - 5:00 p.m.
Cathedral Singing School – open advent singing for young people and those young at heart

26/12 and 17/12, 12:00 p.m., 1:00 p.m., 3:00 p.m. and 4:30 p.m.
The musical band HOEZO from the Netherlands, back stairs town hall

Programm Aachener Dom
Program of the Aachen Cathedral

10.12., 18:00 Uhr
Konzert des Mädchenchors am Aachener Dom

16.12., 17:00 Uhr
Adventskonzert der Domsingschule, Eintritt frei

Turmbläser und Adventliche Impulse:
Das Aachener Domkapitel lädt an jedem Freitag im Advent wieder zu einer besinnlichen Auszeit in den Dom ein.

01.12., 18:30 Uhr: Barbarossaleuchter – Domkapitular Klaus Esser
08.12., 18:30 Uhr: Altar – Domvikar Dr. Peter Dückers
15.12., 18:30 Uhr: Strahlenkranzmadonna – Domkapitular Msgr. Gregor Huben
22.12., 18:30 Uhr: Gnadenbild – Dompropst Rolf-Peter Cremer

Thronbesichtigungen ohne Führung
Exklusive Thronbesichtigung die sonst nur im Rahmen einer Führung möglich sind: 9.12., 11 – 17:30 Uhr, 10.12., 13 – 17 Uhr, 16.12., 11 – 16 Uhr, 17.12., 13 – 17:30 Uhr. Eintritt: 3,- € Erwachsene, 1,- € Kinder

Abendlob an zwei Adventsontagen
Das Abendlob im lateinischen Ritus und mit sakramentalem Segen mitfeiern am 3.12. und 17.12., Beginn: 18:00 Uhr

Tower-blowers and Advent impulses:
The Aachen Cathedral Chapter invites you every Friday in Advent come back to the cathedral for a contemplative break.

1/12, 6:30 p.m.: Barbarossaleuchter – Domkapitular Klaus Esser
8/12, 6:30 p.m.: Altar – Domvikar Dr. Peter Dückers
15/12, 6:30 p.m.: Strahlenkranzmadonna – Domkapitular Msgr. Gregor Huben
22/12, 6:30 p.m.: Gnadenbild – Dompropst Rolf-Peter Cremer

Tours of the throne without a guide
Exclusive throne visits that are otherwise only possible as part of a guided tour: 9/12, 11 a.m. - 5:30 p.m.; 10/12, 1 p.m. - 5 p.m.; 16/12, 11 a.m. - 4 p.m.; 17/12, 1 p.m. - 5:30 p.m.
Admission: € 3 adults, € 1 children

Evening praise on two Sundays in Advent
Celebrate the evening praise in the Latin rite and with a sacramental blessing on 3/12 and 17/12, start: 6:00 p.m.

Programm Citykirche St. Nikolaus
Program of the St. Nikolaus City Church

Von meditativem Tanz über Klavierkontemplation und szenischer Weihnachtslesung bis hin zu Konzerten erwartet Sie auch in diesem Jahr ein buntes Programm in der Citykirche St. Nikolaus. Die Kirche ist täglich von 09:00 Uhr bis 19:00 Uhr geöffnet. Weitere Infos finden Sie auf www.citykirche.de.

From meditative dance to piano contemplation and scenic Christmas reading to concerts, a colorful program awaits you again this year in the City Church of St. Nicholas. The church is open daily from 9:00 a.m. to 7:00 p.m. Further information can be found at www.citykirche.de.

Der Weg zum Aachener Weihnachtsmarkt

Fußweg
Der Fußweg vom Busparkplatz „Bendplatz“ zum Weihnachtsmarkt beträgt etwa 1200 Meter und ist entsprechend ausgeschildert.

Busverbindung
Linienbus Bendplatz – Innenstadt: Haltestelle Bendplatz–Driescher Gässchen oder Minoritenstraße oder Aachen Bushof: Linien (7, 17, 27, 37, 47 und 147). Mo.-Fr. bis 20.00 Uhr alle 7,5 Min., danach alle 30 Min. mit Linie 47. Sa. bis 20 Uhr alle 10-15 Min., danach alle 30 Min. mit Linie 47. So. u. feiertags ganztägig alle 30 Min. mit Linie 47.

Für die verschiedenen Ticketoptionen informieren Sie sich bitte auf der Website der ASEAG unter www.aseag.de

Shuttle-Bus: Bendplatz – Haltestelle Driescher Gässchen: Mo.-So. ganztägig alle 10 Min. Einzelfahrt-Ticket 2,- €, Hin- und Rückfahrt- Ticket 3,- € pro Person.

Weitere Informationen zur Anreise nach Aachen finden Sie auch unter www.aachen.de/anreise

Shopping in Aachen

Die City mit den kurzen Wegen. Vielfältig im Angebot, freundlich und kompetent im Service, für jedermann gut erreichbar: Der Aachener Einzelhandel hat den Besuchern des Weihnachtsmarktes eine Menge zu bieten. In der Altstadt und den angrenzenden Straßen der City laden gut sortierte Geschäfte zum zwanglosen Bummeln ein.
www.aachen-shopping.de

How to reach the Christmas Market

On foot
From the parking lot „Bendplatz“ it is a walk of about 1200 meters to the Christmas Market which is very well signposted.

Bus connection
Bendplatz – City: bus stop Bendplatz – Driescher Gässchen or Minoritenstraße or Aachen Bushof: No. (7, 17, 27, 37, 47 und 147). Mon – Fri till 8.00 p.m. every 7,5 min., afterwards No. 47 every 30 minutes. Sat till 8 p.m. every 10-15 min., afterwards No. 47 every 30 min. Whole Sun and holidays: No. 47 every 30 min.

For information on the various ticket options, please visit the ASEAG homepage at www.aseag.de

Shuttle-bus: Bendplatz – Bus stop „Driescher Gässchen“: Mon – Sun every 10 min all day long. Single fare ticket 2,- €, return ticket 3,- € per person.
Further information on how to get to Aachen can also be found at www.aachen.de/anreise

Shopping in Aachen

The city where everything is within easy reach. We offer a wide variety of easily accessible shops, with competent and friendly staff. Our local traders have much to offer to visitors of the Christmas Market – there is a wide range of retail outlets, both in the old part of the city as well as in the surrounding streets.
www.aachen-shopping.de/en

	empfohlener Fußweg	recommended walking route
	Bus-Parkplatz	Bus parking area
	Aachener Weihnachtsmarkt	Aachen Christmas Market
	Adventmarkt Holzgraben	Advent Market Holzgraben
	Adventmarkt Kugelbrunnen	Advent Market Kugelbrunnen
	Kirche mit Weihnachtsprogramm	Church with Christmas programme
	Haltestelle Shuttlebus	busstop shuttle
	Geldautomaten Sparkasse Aachen	ATMs Sparkasse Aachen

Mit freundlicher Unterstützung von **Sparkasse. Gut für Aachen.**

Park + Ride

Kostenlos Parken und mit bis zu 5 Personen für 5,- Euro hin & zurück in die Innenstadt

Entspannt, günstig und schnell zum Aachener Weihnachtsmarkt oder zum Einkaufen in die Innenstadt.

Die Busse fahren im 5 – 20 Min. Takt (je nach Standort).
Über 1700 P+R Parkplätze stehen zur Verfügung. Das Angebot gilt über den 23. Dezember hinaus.
Eine gemeinsame Aktion vom Aachener Verkehrsverbund (AVV), ASEAG, APAG und der Stadt Aachen mit freundlicher Unterstützung des MAC - Märkte und Aktionskreis City.
www.aachen.de/parkandride

Use a special ticket for stress-free access to the city centre

Relaxed parking and only 5 euros for 5 persons to and from Aachen city centre to visit the Christmas Market or to shop. Buses run every 5 to 20 minutes (depending on the location). Incidentally, this applies beyond the Christmas Market period – even after 23 December.

Park and ride parking spaces:
1. Westfriedhof - Vaalser Straße
2. Waldfriedhof - Monschauer Straße
3. Tivoli-Parkhaus - Krefelder Straße
4. Jülicher Straße/Berliner Ring
5. Hangeweier, Hermann-Löns-Allee
6. Richterich, Roermonder Straße/Roderweg

About 1700 P+R spaces are available.
If you're travelling by car, it is advisable to use the Park & Ride offer for reasonable and quick access to the Christmas Market or for shopping in the city centre.

Die P+R Parkplätze:
1. Westfriedhof - Vaalser Straße
2. Waldfriedhof - Monschauer Straße
3. Tivoli-Parkhaus - Krefelder Straße
4. Jülicher Straße/Berliner Ring
5. Hangeweier, Hermann-Löns-Allee
6. Richterich, Roermonder Straße/Roderweg

Die Busse fahren im 5 – 20 Min. Takt (je nach Standort).
Über 1700 P+R Parkplätze stehen zur Verfügung. Das Angebot gilt über den 23. Dezember hinaus.
Eine gemeinsame Aktion vom Aachener Verkehrsverbund (AVV), ASEAG, APAG und der Stadt Aachen mit freundlicher Unterstützung des MAC - Märkte und Aktionskreis City.
www.aachen.de/parkandride



Gratis W-LAN in der Aachener Innenstadt
Free WiFi in the city centre of Aachen

AACHEN WiFi